教堂舉行換妻淫樂會
牧師老淫棍難逃法網

合衆國際社加州聖伯納電。此間一名年六十歲之牧師。因爲主持一個「換妻淫樂會」。已經被捕。此牧師名啓惠。乃是一個老淫棍。借其職務之便。與教友們組識「換妻淫樂會」。以查經班方式。各對夫婦每星期在教堂相會一次。飲酒之後。各婦人將本人鑰匙丟在地板中心。丈夫們各搶鑰匙一枝。當晚在該婦人之家過夜。老頭子以老妻交換他人少妻。最爲幸運。但如果檢到本人妻子。只好自認倒霉。上次再碰運氣。

法官令旅店主人
向黑人夫婦道歉

多朗度訊。法官頃指令懷士遊客區旅府主人法高斯基夫人。應向黑人台維斯夫婦道歉。並保證以後不得有歧視有色人人種事件。

法官指出。台維斯欲賃房住。法高斯基夫人拒絕。此點已證實。法夫人違反安省人權法案原則。可判重罰者。姑念初犯。如對台維斯夫婦公開道歉。並担保以後賃房與黑人及其他有色人種。則可不罰。

台維斯夫婦稱。彼等目的只在消除省內之種族成見。任何人是否因此而被罰。實屬次要。

安省人權委會員。日內將召集法高斯基夫人及台維斯夫婦會商。尋求解決此事之最後辦法。

衛生部長宣佈
可再用沙便血清

柯京加社電。衛生部長蒙特亞昨日宣佈。專治痲痺症用之沙便血清在適當情形之下。已可恢復使用。

九月十二日時蒙特亞因發現有四人用沙便血清後仍染痲痺症。爲求萬全起見。建議暫停使用。將此血清交由聯邦衛生局重新審查。此局爲省衛生部人員所聯合組成者。

衛生局頃向蒙特亞提出報告。認爲沙便血清之效能。較索克血清爲高。如在適當情形下便用。應絕對安全者。

蒙特亞認後今後沙便血清之工作。應由各省衛生部主持。特別應注意在以下各種情況下不能服用。一。通常已曾注射索克血清者再服用沙便血清。最爲穩當。但如在緊急情形之下。可隨時服用。二。有熱症或體弱者不應服用。三。在注射其他防疫血清廿一日之內。不可服用沙便血清。

多市訊。安省衛生部副部長白朗偁。在未知蒙特亞談話詳細內容以前。不願發表談話。

多市醫藥專員波特偁。多市內有七十四萬二千人曾服用第一次沙便血清。彼等已暫無危險。衛生局須重行改組推進沙便血清工作之組織。恐須明日始能恢復工作云。

雲埠洪門體育會通告

爲通告事：本會定於十二月一日（星期六）下午吉時。召開全體大會。有要案待決。又至八時半舉行聯誼晚會。並設茶點餉衆。希我全體男女會員屆時踴躍赴會爲盼。此佈。

雲埠洪門体育會啓
中華民國五十一年十一月廿八日

△企連打埠達權社紀念鳴謝

雲埠民治黨 雲埠達權社 大漢公報
雲埠洪門體育會 城埠民治黨 達權總社
列必孫民治黨 黨近黨社 卡城黨社
點城黨社 蘭頓民治黨 錦碌黨社
都城民治黨協進會 都城達權社
柯京民治黨 砵亞板汝黨社 穩寧民治黨
穩寧達權社 企城民治黨 以上每五元
雲埠大公義學 都城啓明刊
中國洪門民治黨駐美洲總部
中國洪門民治黨駐加總支部
以上俱祝詞
伍于彩合家 胡持基合家 黃福松合家
呂全合家 以上每六元
黃達蘭合家 劉樂均 黃基純 馬曉修
李常院 鍾榮進合家 黃兆强合家
以上每五元
鍾成就 黃臻源 馬世鏗 黃彩
關祥 鍾瑞龍 何見 鄭悅民
梁健 蔡樹 胡持源 梁文惠
黃洛球 李蘇萃女士 鍾宜合家
馬華山 伍會球 羅傳鉅 黃皓勁
呂敖 李發良 趙槐 黃樹森
馬康 陳球 蘇桐 雷宜顯
梁輝 梁燊 劉孟良 以上每三元
馬榮順式元五 郭培式元

企城達權社鳴謝經費

民國五十一年十一月尾

伍于彩 胡持基 每六元 李常院五元
鍾成就 黃達蘭 黃彩 每三元
馬世鏗 關實森 鍾華龍 鍾宜
羅傳鉅 馬曉修 黃福松 梁健
鄭松煦 許星凡 許培 李奉深
李相 趙一鳴 雷宜顯 劉國昌
每式元五 關祥 何見 鄭悅民
黃洛球 蔡京樹 梁文惠 林任賢
黃臻源 鄭春裕 鄭正壽 黃新長
林國安 李大 每式元
梁輝 鍾榮進 梁燊 每壹元五

特別贈送
每逢星期五晚
園口商店在
樂斯戲院
五五號喜士定街東
Lux Theatre, 55 E. Hastings St,
六份什貨食物免費
并放映名片兩部
THE GEORGE RAFT STORY
and THE BURNING HILLS

◎哀謝

先考諱子忠字本璧馬公府君痛於民國五十一年十壹月十九日病終于中央醫院積閏享壽八十五歲不孝等遠居香港未克匍匐奔喪聞耗遵禮成服叨蒙　家叔本儼與馬氏公所昆仲勤辦喪事同月廿三日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮安塟于山景墳塲乃蒙宗親戚友贈以賻儀花圈及親臨執紼素車致送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子 廷炎 廷治 廷泮 廷晉 泣血稽顙
媳婦 黃氏余氏 黃氏佩蘭 拭淚稽衽
女 遂意（適黃門）拭淚稽衽
男孫 鼎新 華新 國新 建民 泣淚稽首
女孫 翠琼 玉萍 雪桃 拭淚稽衽
孫媳 張氏 黃氏 拭淚稽衽
曾男孫 仕謙 仕謙
建雄 建文 拭淚頓首
曾女孫 靄廉 靄敏 靄雲 拭淚稽衽
胞弟 本儼 拭淚頓首
弟婦 盤氏 拭淚稽衽
侄 恒裕 拭淚頓首
侄婦 何氏 拭淚稽衽
姪女 采棠 采芹 拭淚稽衽
侄孫 偉才 拭淚頓首
姪孫女 美容 桂芳 拭淚稽衽
女壻 黃連新 拭淚頓首

惠賜芳名 恕不稱呼
（賻儀） 張紹佐合家廿元
黃超平合家十元 本恭金渭共十元
李顯富五元 麥恭嚴 麥頌聖 麥賓碩
黃植禮 景能 振培 道本 恒澤
恒壽 以上每式元
（花圈） 馬氏公所 基德合家 爲藩
思洽仝 爲明合家 本步 溥良 紹邦 香本
發强 恒權仝 啓亮 觀熾 香允 均德仝
仟本 鐸政 佐本 專政 甄昌 惠仝
Mr. Dick Chow, Mr. Cornel Chow, Mr. King Chan
（素車） 馬氏公所 陳景山 周維軾仝
黃超平合家 麥恭嚴 浩吾 紹邦 榮立
香本仝 恒澤 恒壽 道本 嬸仝 經業 發强
光振 恒裕仝

自動電力飯煲
經加政府核准推銷
便利：省時：飯味可口：
華區總代理
馬開錫電器行

VAN-KAM
運貨汽車有限公司
更好的，快捷并
較更妥善的
每日有貨車由雲埠開往 Lytton, Ashcroft, Savona, Kamloops, Chase, Endderby, Salmon Arm, Armstrong, Vernon, Lumby, Kelowna, Sicamous Revelstoke, Golend 等埠。并接駁往 North Thompson 區
華友光顧 極表歡迎 請與後列洽商
1547 Venables St., Vancouver 6, B. C.
TR 4-5228 AL 3-7777

△代柬

本總公所謹訂十二月二日（星期日）下午一時舉行第四十九週年紀念典禮虔治潔茗屆時敬請

黃雲山公所
通訊處
黃江夏總分堂
伍氏公所
暨伯叔兄弟嬸姆諸姑姊妹

駕臨指示曷勝榮幸同日下午五時半假座新華僑酒樓寅具薄酌　候光

雲埠黃雲山總公所仝人敬約

WONG WUN SUN SOCIETY, 29 E. PENDER ST, VANCOUVER 4, B. C.

△代柬

本社謹訂十二月二日（星期日）午后壹時舉行成立第式十九週年紀念慶典敬治鷄尾酒會統請

至德三德總分堂 愛蓮總分公所 暨各昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶曷勝榮幸

加拿大雲高華 三德書社同人敬約

SAM DUCK READING ROOM 347 POWELL ST, VANCOUVER 4, B. C. CANADA

△代柬

本會謹訂於十二月一日（星期六）下午八時半在本會禮堂舉行聯誼晚會同時並設茶會敬請

黨社昆仲
洪門友好暨全體男女會員
駕臨助慶曷勝榮幸

雲埠洪門體育會仝人敬約

磚樓出賣

△興旺商業區。樓上柯佛市。樓下銀行。有長批。無須業主打理。好入息。價銀六萬九千九
△興旺商業區。兩間舖。每月收入式百五銀。價式萬四千五。
△新屋。六個房壹層全士庫。壹萬式千九
△新屋。六個房一層樓。壹萬三千五。
△新屋。五個房壹層樓。壹萬壹千九。

莫氏實業貿易公司
電話 MU. 5-9621 住家電話 AM. 6-0806
HOY'S BROKERAGE LTD.
Suite 827, 51. W. Hastings, Vancouver 2, B. C.

△司徒捷予啓事

捷予許身社會服務歷四十餘年。雖竭智盡慮。勉効棉力。惟賦性庸愚。難當大任。曾數度懇辭。終未獲命。迫得勉爲其難。毋奈年來心力交瘁。宿疾時發。茲遵醫囑。須長期靜居調養。除前任期未滿公職。待任滿解除外。今後凡社團正副首長之職。一律謝辭。縱再膺新命。亦決不接事。藉讓賢能。謹陳衷曲。諸希鑒原。

華民書店
Wah Mun Book Store
538 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: MU. 1-0918

△專營▽
各種圖書
小說雜誌
名貴圖畫
文房用具
新張期間
特別減價
僑胞想在港九置業請來揾我本店備有香港僑豐建築公司樓宇圖式任君選擇與公虎七彩聖誕咭運到歡迎零沽批發

点問頓僑胞注意
華人教授英語

地点：108 St.（近渣士巴街）10047號 西人禮拜堂
上課時間：每星期二、四、下午一時半至三時半
科目：拼音，會話，文法
收費：每人每次收費兩毫五分
開課日期：十二月四號
注意：報名時間與上課時間同

伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：MU 2-5284
SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE & INSURANCE
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鄭旺 RF 1-5047 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743

伍澤濂

◀代理實業買賣各種燕梳產業按揭樓房租務建築房屋▶

㈠西區菓舖急讓 立臣街菓店。每日營業八十元。架撐齊備。祗取價一千式百元。（鍾耀華）
㈡菲沙街餐館 每日生意四十元。利錢深厚。架撐齊夾觀。最合夫妻經營。取價壹千八百元。（鍾耀華）
㈢抵買小栢文 佐治街新建四組華麗栢文。交通便利。獲利超過壹分錢。取價三萬壹千元。（許杏欽）
㈣七千五百元買靚屋 近華埠唔怕拆。七廳房靚屋。自動煖氣熱水。全士庫。先交式千叁百元。（許杏欽）
㈤四睡房平價住宅 乃磨街高尚住家屋。自動煖氣熱水。辣濶四十尺。取價壹萬式千式百元。（馬國良）
㈥商業樓 樓下四間舖位。樓上五組栢文。全士庫。每年收租六千四百元只賣四萬九千五百元。（伍澤濂）
㈦有露台停車間新屋 新建六廳房住屋。面對學校。交通便利。宜銀混轉。減價一萬叁千九百元。（馬國良）
㈧近交通便宜新屋 六廳房全士庫新屋。離巴士祗半個步落。上下埠便利。只賣壹萬叁千九百元。（伍澤濂）
㈨西區高尚栢文 近海灣叁層大廈。環境優美。建築唐皇華麗。每組裝電視天線。車房容額十輛。年息超過一分。
㈩新建栢文多間 先價十四萬五千元。先交四萬元。（鄭華旺）在興建中栢文數座。由四組至四十組。款式價錢各有不同。有意投資者。請與鄭華旺接洽。
▲▲本號係雲埠實業公會會員。經常有本市內外各區房屋，實業，生意新盤出售。價錢各有不同、僑胞有任何需要。請駕臨敝號接洽。

Henry Birks & Sons (B.C.) Ltd.
Vancouver, B.C.
also Oakridge and Park Royal
Shopping Centers
鑽石戒指
乍連遮錶仔
純銀器具
送禮物品 非常豐富
顯利卜首飾公司
710 GRANVILLE ST.,

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935

良好餐館連實業出賣

全盤取價四萬五千元。另貨。地位占優座位百餘。樓上有工人房居住。兼代理巴市公司車停。權利極好。若有諸君屬此業者。照下列地址。函問或到來面議可也。

巴黎飡館仝人啓
Paris Cafe, P. O. Box 669, The Pas, Man.

調理中西。內外全科。膏丹丸散。茶劑常備。病人理盡。其他無術。病人求理。理此病人。信者得救。不信自誤。非剝人錢。醫父母心。先惠二元。空函不答。
錦碌埠 謝穩謹白
CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA